

Хорватский язык



Выполнили: студентки 4 курса
группы РНО-41
Есипова Анна
Прохорова Дарья

Республика Хорватия

- Республика Хорватия (хорв. Republika Hrvatska) — государство на юге Центральной Европы и западе Балканского полуострова, бывшая союзная республика в составе Югославии, ставшая независимой в 1991 г.



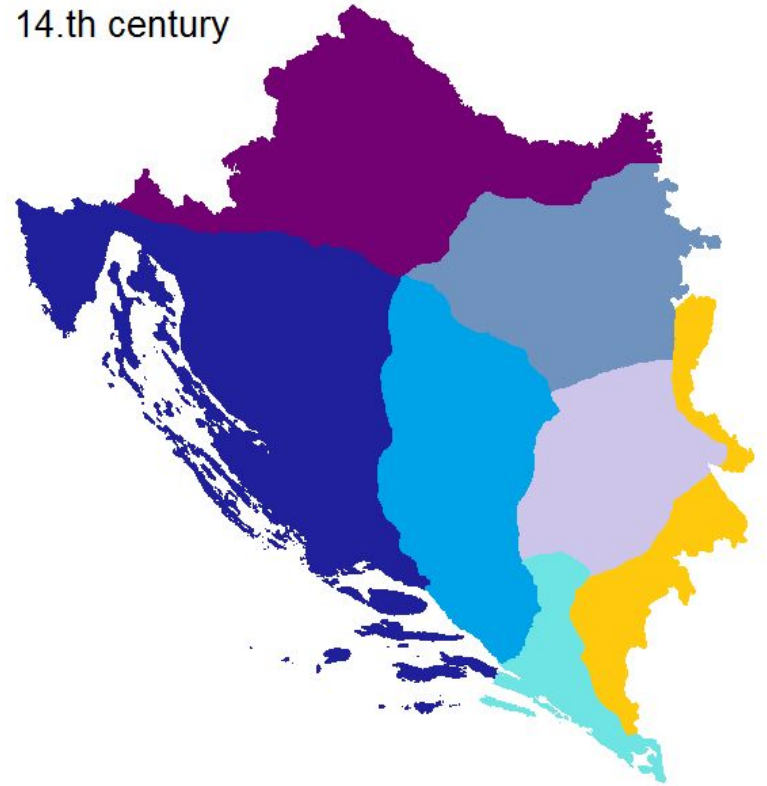
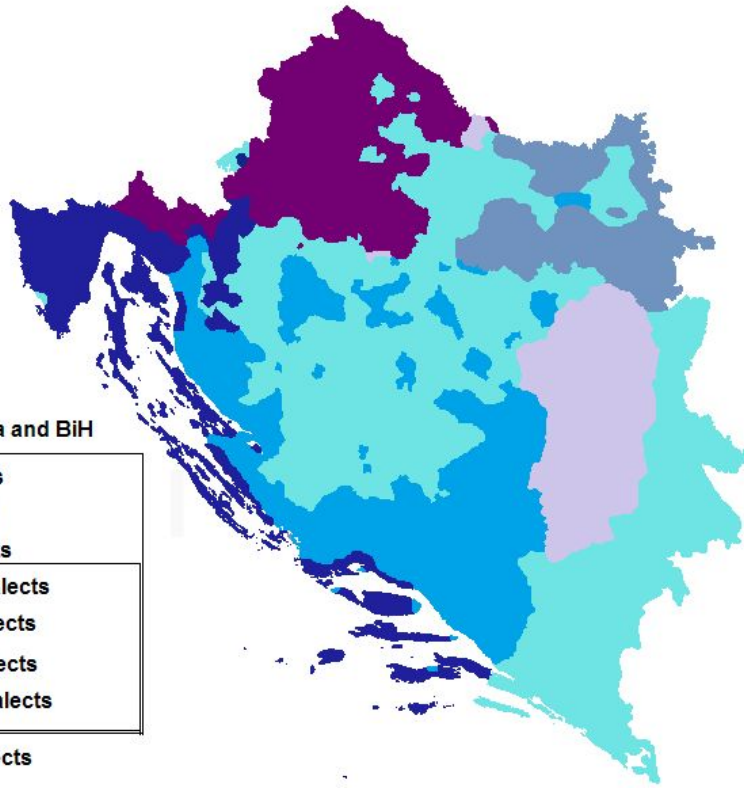
Хорватский язык (*hrvatski jezik*) — официальный язык Хорватии, Боснии и Герцеговины (наряду с боснийским и сербским) и один из шести официальных языков автономного края Воеводины в составе Сербии. Кроме того, он является официальным в некоторых муниципалитетах австрийской федеральной земли Бургенланд. Является одним из 24 официальных языков Европейского союза. Относится к славянской группе индоевропейской семьи языков. Письменность на основе латинского алфавита. Около 6,2 миллионов говорящих. Наука, изучающая хорватский язык, называется *кroatистикой*.

Алфавитная система

В основе современного хорватского алфавита (*gajica*) лежит [латиница](#), он состоит из 27 букв и трёх [диграфов](#) (обычно также считающихся буквами)

Буква	Хорватское название	Буква	Хорватское название	Буква	Хорватское название
A a	a	G g	гэ	O o	о
B b	бэ	H h	ха	P p	пэ
C c	цэ	I i	и	R r	эр
Č č	чэ	J j	й, йот, йу	S s	эс
Ć ć	че	K k	ка	Š š	эш
D d	дэ	L l	эл	T t	тэ
Dž dž	джэ	Lj lj	ле, эль	U u	у
Đ đ	дже	M m	эм	V v	вэ
E e	э	N n	эн	Z z	зэ
F f	эф	Nj nj	не, энъ	Ž ž	жэ

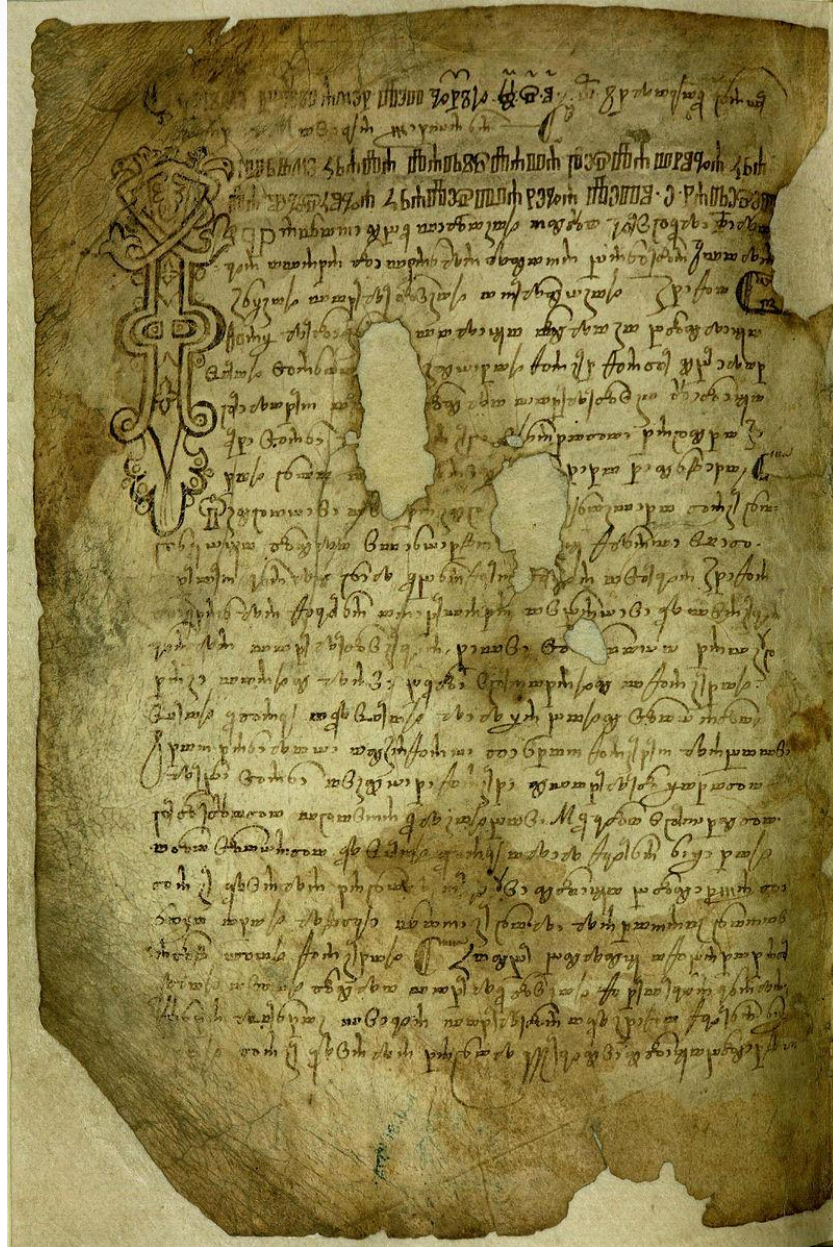
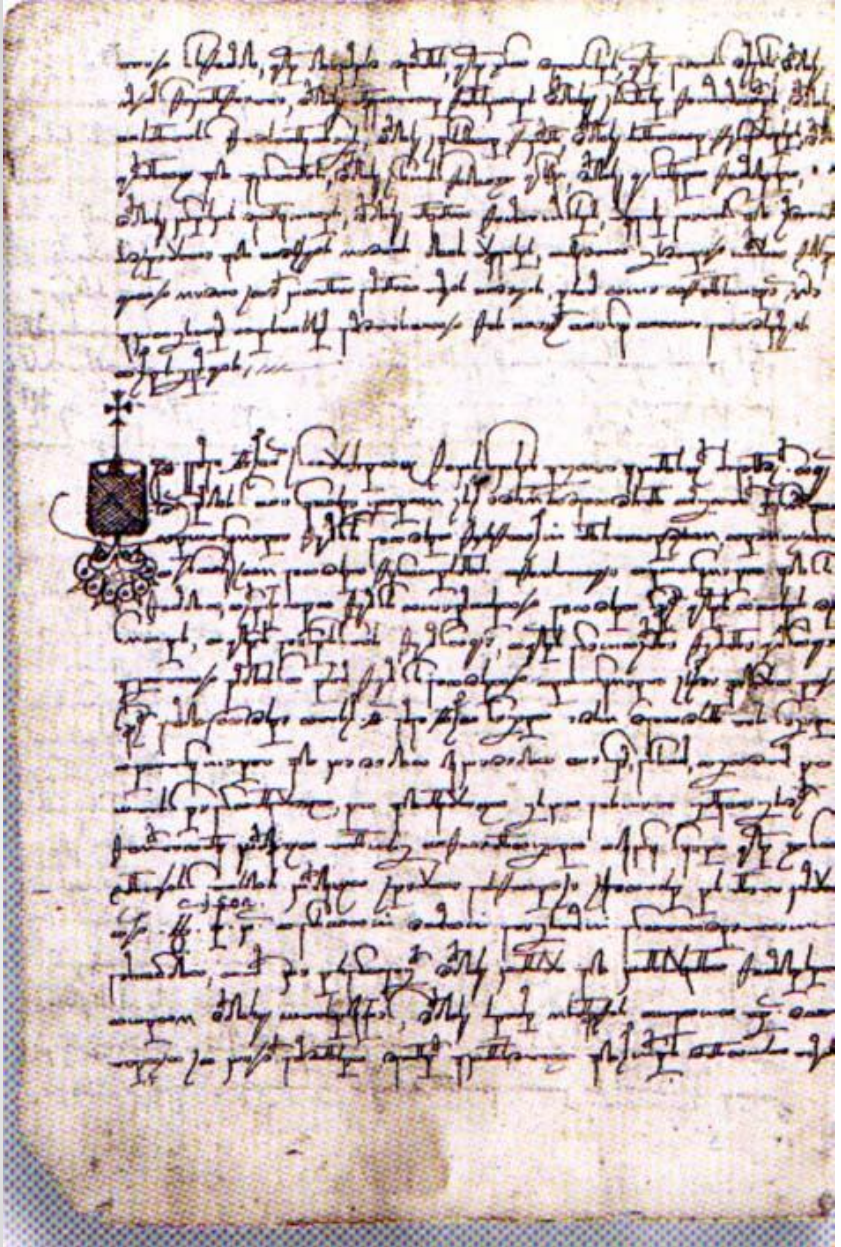
14.th century



Croatian dialects in Croatia and BiH

- Chakavian dialects
- Caikavian dialects
- Shtokavian dialects
 - Old Northern dialects
 - Old Eastern dialects
 - New Western dialects
 - New Southern dialects
- Non Croatian dialects

Схема исторических различий в распространении хорватских диалектов в XX и XIV веках



Истарский развод (1275), слева, и Винодольский законник (1288), справа

אין אלוהים אמת ואלהים אמת
אין אלוהים אמת ואלהים אמת
אין אלוהים אמת ואלהים אמת
אין אלוהים אמת ואלהים אמת
אין אלוהים אמת ואלהים אמת

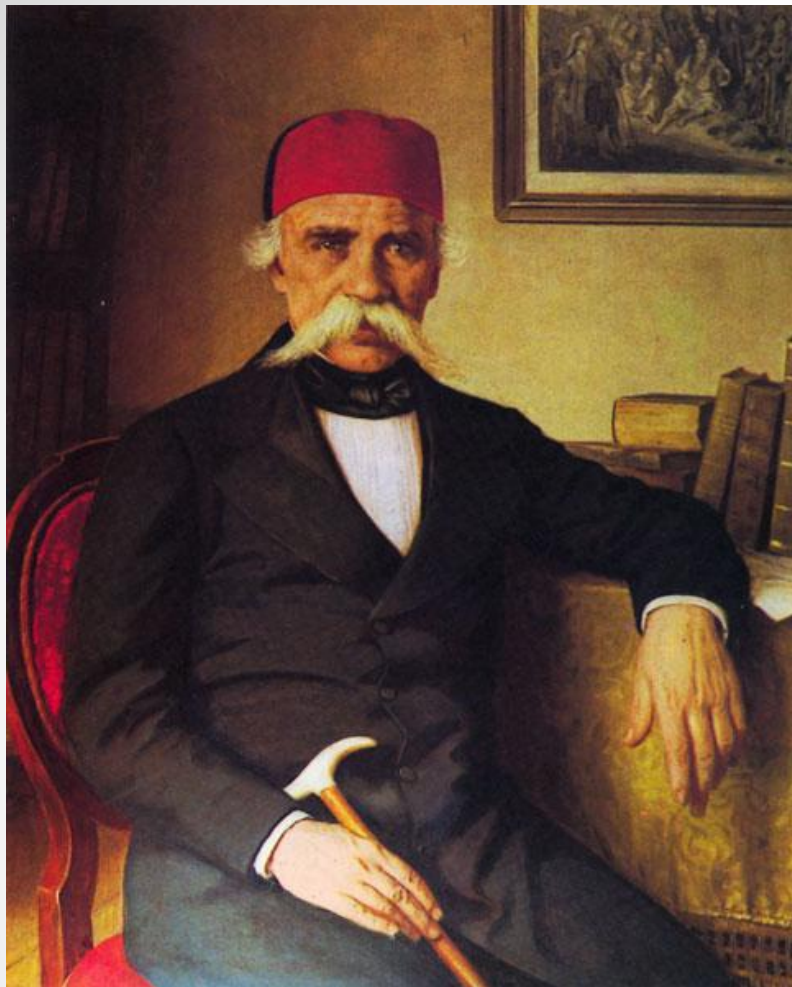
V אלוהים אמת ואלהים אמת
אלוהים אמת ואלהים אמת
אלוהים אמת ואלהים אמת
אלוהים אמת ואלהים אמת
אלוהים אמת ואלהים אמת

אין אלוהים אמת ואלהים אמת
אין אלוהים אמת ואלהים אמת
אין אלוהים אמת ואלהים אמת



V אלוהים אמת ואלהים אמת
אלוהים אמת ואלהים אמת
אלוהים אמת ואלהים אמת
אלוהים אמת ואלהים אמת
אלוהים אמת ואלהים אמת

Текст на хорватском 1368 г



Вук Караджич



Людевит Гай

Фонетические особенности

Особое внимание следует обратить на произношение гласной [e]. После согласных **đ, j, lj, nj** она произносится как русское [е], во всех остальных случаях - как [э].

Некоторые особенности:

Звонкие согласные становятся глухими и наоборот при изменении формы слова: **težak** - **teško**.

Согласная **d** не оглушается перед **s** и **š**: **predsoblje**, **podšišati**.

Звук **x** в разговорной речи иногда звучит нечетко или совсем теряется:

hladno [хладно] звучит как [ладно]. • • •

Следует обратить внимание на отсутствие звука [ы]. После звуков [ж, ш, ц] (**ž, š, c**) звук **i** произносится именно как [и], а не [ы] - **živjeti** [жИвйети], **žličica** [жлИчица].



Примеры из Библии на хорватском языке.

Oče naš, koji jesi na nebesima,sveti se ime Tvoje. Dođi kraljevstvo Tvoje,budi volja Tvoja,kako na Nebu, tako i na Zemlji.Kruh naš svagdašnji daj nam danas,i otpusti nam duge naše,kako i mi otpuštamo dužnicima našim.I ne uvedi nas u napast,nego izbavi nas od zla.

Отче наш

U početku stvori Bog nebo i zemlju. Zemlja bijaše pusta i prazna; tama se prostirala nad bezdanom i Duh Božji lebdio je nad vodama.I reče Bog: «Neka bude svjetlost!» I bi svjetlost

Сотворение мира

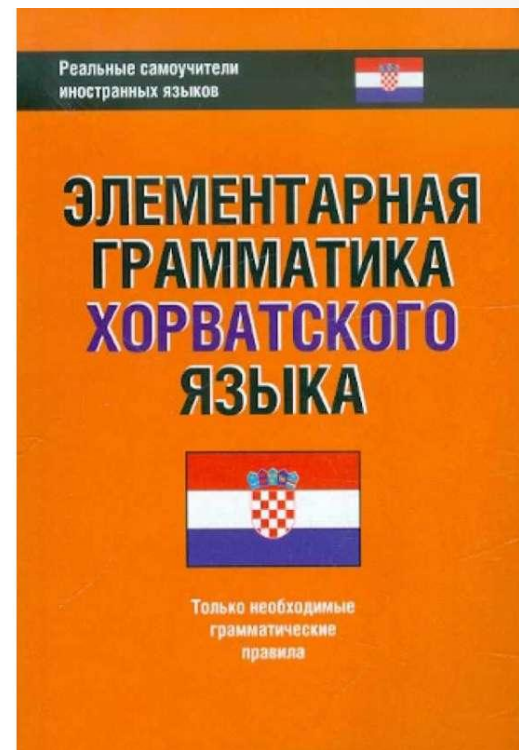


Грамматика

Грамматика хорватского языка, как и грамматика всех славянских языков, очень сложная. Есть два числа (единственное и множественное), в каждом из них есть семь падежей (именительный, родительный, винительный, звательный, местный и творительный), и все это еще должно комбинироваться с тремя родами (мужским, женским и средним). • •

Пример.

Чтобы установить форму существительного, нужно иметь в виду семь падежей, два числа и три рода, так что теоретически существует 42 возможных формы слова.



Морфологическая система

Морфосинтаксические особенности:

- 1) упрощение системы времен глагола, в первую очередь утрата синтетических форм прошедшего времени — употребление имперфекта в настоящее время весьма ограничено на всей территории языка, аорист реже употребляется в северо-западных областях, чем в юго-восточных;
- 2) утрата падежной системы имени в переходном торлакском диалекте;
- 3) распространение в черногорском ареале особых форм будущего в прошедшем типа *šćaše roginuti* 'он чуть было не погиб' (аналогичные формы представлены в болгарском языке);
- 4) предпочтение неизменяемых форм числительных от двух до четырех в сербском языке при общераспространенной в сербохорватском ареале утрате склонения числительных от пяти и выше;
- 5) реже встречающиеся несклоняемые прилагательные, ср. *šećerli* 'сладкий, как сахар' (турцизм у боснийских мусульман) или *braon ciprle* 'коричневые ботинки' (из немецкого языка).